

# 中印学人完成汪友山的遗愿

## 《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》出版 (四)



马来语《新报》和《中华商报》



苏加诺总统接见以李曼锋为首的华人画家



《梁山伯祝英台》Sam Pek Eng Tay 被印尼华人翻译成多种文字: Melayu, Jawa, Sunda 等, 并编成戏剧和wa'yang哇扬戏等。

### 接上期

华人翻译家翻译大量的中国名著和武侠、历史小说如: 颜国良等在《新报》连载《草原英雄传》Tjhao Goan Eng HiongToan 实际上是金庸的《塞外奇侠传》、梁羽生的《江湖三女侠》Tiga Pendekar Rimba Persilatan、王金长在Keng Po连载《金蛇剑》Kam Tjoa Kiam就是金庸的《碧血剑》《散花女侠》Pendekar Wanita Penyebar Boenga

后期印尼土生华人搞创作, 如: 许平和的《快剑柔情》KilatPedang Membela Cinta、郭德怀的《花溪的玫瑰》Boenga RoosDari Tjikembang (主人公艾清深爱一位姑娘, 但他必须取门当户对的女子而放弃, 女子生的女儿莉莉和青年绵坤恋爱, 临结婚莉莉染病身亡, 在莉莉坟前绵坤遇见和莉莉极相似的小姐, 原来是姑娘和艾清的女儿)。

杨众生 (Njoo Cheong Seng): 《华人的荷兰妻子》Nona OlandaSebagai Istri Tionghoa 异族婚姻的悲欢离合。

### 备忘附录

#### 1. “准备独立调查会”中的四位华人:

林群贤 (Liem Koen Hian) 48岁, 黄长水 (Oey Tiang

Tjoei) 52岁, 黄宗孝 (OeyTjoengHauw) 41岁, 陈荣华 (Tan Eng Hoa) 38岁。

#### 2. 中国文化对印尼表演/舞蹈艺术的影响和贡献:

舞龙舞狮、古典音乐、爵士音乐 (陈氏四兄弟)、钢琴演奏 (黄仲涵的两位千金: 黄金兰、黄惠兰)、华人艺术家: 李曼峰、华人漫画家: 高焕义。

#### 3. 体育运动:

足球 (U.M.S.)、武术、篮球、羽毛球:

陈友福 (Tan Joe Hok) 第一次夺得全英冠军的印尼球员、58,61,64汤杯

林水镜 (Lien Swie King) 6次参加汤杯赛3次夺冠

梁海量 (Rudy Hartono Kurniawan) 8次All England冠军

魏仁芳 (Alan Budikusuma) 巴塞罗那奥运冠军

王莲香 (Susi Susanti) 巴塞罗那奥运冠军、3次All England、3次大奖、3次锦标、3次 Japan Open、Sudirman1989 +Uber、国际羽联名人堂

Djaroem 针记集团的羽毛球训练营培养出: 林水镜、魏仁芳、男双: 吴俊明 Gunawan/洪忠中 Eddy Hartono、Sigit/Chandra (陈甲亮)、Ahsan/Setiawan、混

双: Tontowi Ahmat/Lilyana Natsir

#### 4. 网球:

许承基 (Kho Sin Kie)、陈立超 (Tan Liep Tjiaw)

#### 5. 华人小商辛勤积累资本, 在拉近消费者和生产者之间的距离、为老百姓的生活方便作出重大贡献:

亚弄店、山东大叔 Encek Shandong 走街串巷、下乡送货上门。

#### 6. Batik于2009年被列入联合国非物质文化遗产名录

Conventer for Safeguarding of The Intangible Cultural Heritage. 17世纪起华人参与生产使用Batik。吴德宣 (Go Tik Swan) 创造了印尼Batik的历史!

#### 7. 印尼草药

Djamoe: 几乎都是华人在研发、生产、经销粉状、片状或胶囊状草药、提供保健和治疗服务。发挥jamoe的保健、美容和治疗功能:

\* 1925年Njonja Item dan Njonja Kembar, 此后陈宣娘 (Tan Swan Nio) 于1910年创立 Jamoe Iboe。

1918年潘仲关 (Poa Tjong Kwan) 开办 Djamoetjap Djago

1919年刘平娘 (Lauw Ping Nio) 成立 Djamoetjap Njonja Meneer